

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURAS

	YEARLY (Anual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

Government Press

Administração da Imprensa Nacional

Notice

The subscribers to the Government Gazette «Boletim Oficial» whose subscription terms end this year, are hereby notified that they should renew the same by remitting the due amount, so as to avoid any interruption in its dispatch.

When the postal registration fees are not covered up, the subscribers will not have a right to receive any issue which they might have missed, when the Government Press (Imprensa Nacional) can produce evidence that it has dispatched the same issue.

Aviso aos assinantes

Os assinantes do «Boletim Oficial» cujas assinaturas terminam no ano corrente são informados de que as devem renovar, remetendo a tempo a importância respectiva, a fim de não sofrer interrupção na remessa.

Os assinantes que não paguem o registo do correio não terão direito a exemplar que lhes falte quando a Imprensa Nacional possa comprovar que fez a remessa.

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

General Administration Department

Civil Administration Services

By notifications dated 5th December, 1964:

Balerisna Goma Porobo Mambró, 2nd grade clerk of Nagoa Comunidade — confirmed the opinion of Revision Health Board, expressed in its session of 1st December, 1964, considering him absolutely unfit, as he suffers from a serious and incurable illness.

The plot of the area of 334.25 m² out 859.50 m² belonging to the Comunidade of Margaom and leased for construction of house, by order dated 1-7-1950 in favour of Antonio Dias, from Margaom, is hereby directed to be reverted in favour of the same comunidade. The final delivery of the remaining 525.25 m² excluded from the reversion is also hereby sanctioned to be vested upon the said Dias.

The plot of the area of 534 m² out 859.50 m² belonging to the Comunidade of Margaom and leased for construction of house, by order dated 1-7-1950 in favour of Antonio Dias, from Margaom, is hereby directed to be reverted in favour of the same comunidade. The final delivery of the remaining 325.50 m² excluded from the reversion is also hereby sanctioned to be vested upon the said Dias.

Office of the Registrar of Societies

Order

DCA/RS/64/15482

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration, Goa, Daman and Diu, under Government

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Secretaria

Departamento da Administração Geral

Serviços de Administração Civil

Por despachos de 5 de Dezembro de 1964:

Balerisna Goma Porobo Mambró, escrivão de 2.^a classe da comunidade de Nagoá — confirmado o parecer da Junta de Revisão, emitido em sua sessão de 1 do corrente mês, que o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Determinada a reversão de 334,25 m² da cópia de 859,50 m² do terreno da comunidade de Margão, concedido em aforamento para construção de casa, por despacho de 1 de Julho de 1950, a favor de António Dias, de Margão, e autorizada a posse definitiva dos restantes 525,25 m² a favor do mesmo.

Determinada a reversão de 534 m² da cópia de 859,50 m² do terreno da comunidade de Margão, concedido em aforamento, para construção de casa, por despacho de 1 de Julho de 1950, a favor de António Dias, de Margão, e autorizada a posse definitiva dos restantes 325,50 m² a favor do mesmo.

Repartição do Registador de Sociedades

Portaria

DCA/RS/64/15482

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil, de Goa, Damão e Dio, por portaria

Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette no. 24, series II, dated 11th June 1964, the Society viz. 'Gomantak Granthalaya Sangha' Panjim, Goa, is registered at Serial no. 31 of 1964, under the Societies Registration Act, 1860.

Sripad Anant Nadkarni, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 7th December, 1964.

Directorate of Civil Administration Services, of Goa, 17th December, 1964.—The Director, *Sripad Anant Nadkarni* (Ex-officio Secretary).

Home Department

Notification

HD-34-3185/64

Shri J. R. Taraporewalla, Superintendent of Police, on deputation from the Government of Maharashtra is granted 30 days earned leave from 11th May 1962 to 9th June 1962.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

B. K. Mainkar, Under Secretary.

Panjim, 30th November, 1964.

Education, Public Health and Public Works

Department of Education

Order

The temporary appointment of Vicente João Torcato Afonso to the post of clerk of the Department of Education, discharging duty at the Teachers' Training College, made by order dated 31st October, 1962 (Govt. Gazt. no. 45 Series II, of 8-11-1962) and renewed by order dated 5th November, 1963 (Govt. Gazt. no. 47, Series II, of 21-11-1963), is hereby renewed until further order with effect from 8th November, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 21st November, 1964.

Directorate of the Department of Education, at Goa, 1st December, 1964.—The Deputy Director, *M. H. Sar Dessai*.

Finance Department

Directorate of Accounts

Notification

Shri N. R. Kulkarni, Assistant Accounts Officer of the office of the Senior Deputy Accountant General, Maharashtra, Nagpur, has on the forenoon of 23-11-1964, taken over charge of the post of Deputy Director of Accounts in the Directorate of Accounts, Panjim.

M. M. B. Annavi, Director of Accounts.

Panjim, 1st December, 1964.

Office order no. 220

Shri N. K. Velayuthan, Deputy Director of Accounts is granted earned leave for 15 days from 2-12-1964 to 16-12-1964. On return from leave he will be reposted to the same post.

M. M. B. Annavi, Director of Accounts.

Panjim, 1st December, 1964.

de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a Sociedade 'Gomantak Granthalaya Sangha', de Pangim, Goa, é registada sob o n.º de ordem 31, de 1964, ao abrigo do 'Societies Registration Act, 1860'.

Sripad Anant Nadkarni, Registador de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Pangim, 7 de Dezembro de 1964.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 17 de Dezembro de 1964.—O Director, *Sripad Anant Nadkarni* (Secretário ex-officio).

Departamento do Interior

Despacho

HD-34-3185/64

Foram concedidos ao Sr. J. R. Taraporewalla, Superintendente da Polícia, destacado do Governo de Maharashtra, trinta dias de licença disciplinar, de 11 de Maio de 1962 a 9 de Junho de 1962.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

B. K. Mainkar, Subsecretário.

Pangim, 30 de Novembro de 1964.

Instrução, Saúde Pública e Obras Públicas

Serviços de Instrução

Portaria

Vicente João Torcato Afonso—renovada, a partir de 8 de Novembro de 1964, até ordens ulteriores, a sua nomeação interina para o cargo de aspirante da Direcção dos Serviços de Instrução, em serviço na Escola Normal Luis de Camões, efectuada por portaria de 31 de Outubro de 1962 (*Boletim Oficial* n.º 45, 2.ª série, de 8 de Novembro de 1962) e renovada por portaria de 5 de Novembro de 1963 (*Boletim Oficial* n.º 47, 2.ª série, de 21 de Novembro de 1963).

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Pangim, 21 de Novembro de 1964.

Direcção dos Serviços de Instrução, em Goa, 1 de Dezembro de 1964.—O Director adjunto, *M. H. Sar Dessai*.

Departamento das Finanças

Direcção de Contabilidade

Despacho

O Sr. N. R. Kulkarni, oficial assistente, de contabilidade, da Repartição do «Senior Deputy Accountant General», Maharashtra, Nagpur, tomou posse do cargo de director adjunto de Contabilidade, da Direcção de Contabilidade, em 23 de Novembro de 1964 (antes do meio-dia).

M. M. B. Annavi, Director de Contabilidade.

Pangim, 1 de Dezembro de 1964.

Ordem de serviço n.º 220

São concedidos ao Sr. N. K. Velayuthan, director adjunto de Contabilidade, quinze dias de licença disciplinar, de 2 a 16 de Dezembro de 1964. Após o termo da licença o mesmo reassumirá as funções de director adjunto de Contabilidade.

M. M. B. Annavi, Director de Contabilidade.

Pangim, 1 de Dezembro de 1964.

Law Department

Order

Whereas Bebi, spinster, resident at Panjim, has applied to the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu, to change her name; Bebi, into Farida Ismail Dossa;

Whereas all legal procedures earmarked for the purpose in nos. 1 to 3 of article 178 of the Civil Registration Code, have been complied with;

Bebi, resident at Panjim, in accordance with no. 4 of article 178 of the Civil Registration Code, is hereby authorized to change her name, Bebi, into Farida Ismail Dossa and thereby publish this Order in the Government Gazette. She should apply to make the necessary change in the respective birth register.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 2nd December, 1964.

Order

Whereas Sherbanu, widow, resident at Panjim, has applied to the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu, to change the name of her minor son Babu Ismail Dossa, into Ramjan Ali Ismail Dossa;

Whereas all legal procedures earmarked for the purpose in nos. 1 to 3 of article 178 of the Civil Registration Code, have been complied with;

Sherbanu, resident at Panjim, in accordance with no. 4 of article 178 of the Civil Registration Code, is hereby authorized to change the name of her minor son, Babu Ismail Dossa, into Ramjan Ali Ismail Dossa and thereby publish this Order in the Government Gazette. She should apply to make the necessary change in the respective birth register.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 2nd December, 1964.

Order

Whereas Sherbanu, widow, resident at Panjim, has applied to the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu, to change the name of her minor daughter, Bebi, into Gulshan Ismail Dossa;

Whereas all legal procedures earmarked for the purpose in nos. 1 to 3 of article 178 of the Civil Registration Code, have been complied with;

Sherbanu, resident at Panjim, in accordance with no. 4 of article 178 of the Civil Registration Code, is hereby authorized to change the name of her minor daughter, Bebi, into Gulshan Ismail Dossa and thereby publish this Order in the Government Gazette. She should apply to make the necessary change in the respective birth register.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 2nd December, 1964.

Order

Whereas Sherbanu, widow, resident at Panjim, has applied to the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu, to change the name of her minor son Babu Ismail, into Murad Ali Ismail Dossa;

Whereas all legal procedures earmarked for the purpose in nos. 1 to 3 of article 178 of the Civil Registration Code have been complied with;

Sherbanu, resident at Panjim, in accordance with no. 4 of article 178 of the Civil Registration Code, is hereby authorized to change the name of her minor son Babu Ismail, into Murad Ali Ismail Dossa and thereby publish this Order in the Government Gazette. She should apply to make the necessary change in the respective birth register.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 2nd December, 1964.

Departamento de Justiça

Portaria

Tendo Bebi, solteira, residente em Pangim, requerido ao Governo a mudança do seu nome, Bebi, para Farida Ismail Dossa;

Atendendo a que foram cumpridas todas as formalidades legais para esse fim designadas nos n.ºs 1 a 3 do artigo 178.º do Código do Registo Civil;

É autorizada Bebi, residente em Pangim, de harmonia com o disposto no n.º 4 do artigo 178.º do Código do Registo Civil, a mudar o seu nome Bebi, para Farida Ismail Dossa e bem assim a publicar no *Boletim Oficial* a presente portaria, devendo solicitar o competente averbamento no respectivo registo do nascimento.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 2 de Dezembro de 1964.

Portaria

Tendo Sherbanu, viúva, residente em Pangim, requerido ao Governo a mudança do nome do seu filho menor, Babu Ismail Dossa, para Ramjan Ali Ismail Dossa;

Atendendo a que foram cumpridas todas as formalidades legais para esse fim designadas nos n.ºs 1 a 3 do artigo 178.º do Código do Registo Civil;

É autorizada Sherbanu, residente em Pangim, de harmonia com o disposto no n.º 4 do artigo 178.º do Código do Registo Civil, a mudar o nome do seu filho menor Babu Ismail Dossa, para Ramjan Ali Ismail Dossa e bem assim a publicar no *Boletim Oficial* a presente portaria, devendo solicitar o competente averbamento no respectivo registo do nascimento.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 2 de Dezembro de 1964.

Portaria

Tendo Sherbanu, viúva, residente em Pangim, requerido ao Governo a mudança do nome da sua filha menor, Bebi, para Gulshan Ismail Dossa;

Atendendo a que foram cumpridas todas as formalidades legais para esse fim designadas nos n.ºs 1 a 3 do artigo 178.º do Código do Registo Civil;

É autorizada Sherbanu, residente em Pangim, de harmonia com o disposto no n.º 4 do artigo 178.º do Código do Registo Civil, a mudar o nome da sua filha menor Bebi, para Gulshan Ismail Dossa e bem assim a publicar no *Boletim Oficial* a presente portaria, devendo solicitar o competente averbamento no respectivo registo do nascimento.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 2 de Outubro de 1964.

Portaria

Tendo Sherbanu, viúva, residente em Pangim, requerido ao Governo a mudança do nome do seu filho menor, Babu Ismail, para Murad Ali Ismail, Dossa;

Atendendo a que foram cumpridas todas as formalidades legais para esse fim designadas nos n.ºs 1 a 3 do artigo 178.º do Código do Registo Civil;

É autorizada Sherbanu, residente em Pangim, de harmonia com o disposto no n.º 4 do artigo 178.º do Código do Registo Civil, a mudar o nome do seu filho menor Babu Ismail, para Murad Ali Ismail Dossa e bem assim a publicar no *Boletim Oficial* a presente portaria, devendo solicitar o competente averbamento no respectivo registo do nascimento.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 2 de Outubro de 1964.

Order

L.D.161/A/64

The temporary appointment of Shri Louis Mendes as Public Prosecutor in the Court of Sessions at Panjim by Order no. L. D. 362/64 dated 22nd August 1964 is hereby renewed for a further period of two months with effect from 1st December 1964.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 11th December, 1964.

Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu

It is hereby made known to all concerned that by order dated 12th November, 1964, of the Judge of the Comarca Court of Salsete, Margao, the citizen Joaquim Celestino Mauro Colaço has been discharged from the post of interpreter and appointed temporarily to exercise the duties of «copista do 1.º Offício», in the same Court, in accordance with no. 18 of Sec. 71 of the «Organização Judiciária». The said Colaço took charge of the post and assumed his duties on the same date;

It is hereby made known to all concerned that by order dated 12th November, 1964, of the Judge of the Comarca Court of Salsete, Margao, the citizen Gaspar Jose Fidelis Antonio Pereira has been discharged from the post of «copista do 1.º Offício» and appointed temporarily to exercise the duties of Interpreter in the same Court, in accordance with no. 18 of Sec. 71 of the «Organização Judiciária». The said Pereira took charge of the post and assumed his duties on the same date;

It is hereby made known to all concerned that the citizen Balchondra Loximona Porobo, transferred from Diu to Ponda, to exercise the duties of the post of bailiff in the Julgado Court of Ponda, by order dated 26th October, 1964, of the Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu, took charge of the post and assumed his duties on 10th November, 1964;

It is hereby made known to all concerned that the citizen Dr. Raul Assis Varela, Delegado at Panjim, and appointed temporarily to the post of Additional Judge and First Class Magistrate in the Comarca Court of Salsete, Margão, by order no. LD 143/64, of the Law Secretary, dated 23rd November, 1964, took charge of the post and assumed his duties at forenoon on the same date;

It is hereby made known to all concerned that by order dated the 13th November, 1964, of the Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu, the temporary appointment of the citizen, João Batista Bragança to exercise the duties of 3rd Grade Officer of the Judicial Commissioner's Court, has been renewed with effect from that date, for a further period of one year. The said Bragança, in view of urgency, assumed his duties following the renewal of his appointment.

Notice

Applications are invited for the post of «escrivão» in the «Julgado Municipal de Pondá» from the persons qualified with «concurso para escrivão».

The applications addressed to the Judicial Commissioner should reach the Office of the Court of the Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu, within 10 days from the publication of this notice.

The candidates who have already presented their applications in this Court need not to present them again and they will be classified accordingly.

Panjim, 10th December, 1964. — The Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu, *Alvaro Jose Maria da Silva Dias*.

Portaria

L.D.161/A/64

É renovada, por mais dois meses, com efeito a partir de 1 de Dezembro de 1964, a nomeação interina de Louis Mendes, para o cargo de «Public Prosecutor in the Court of Sessions», de Pangim, efectuada por portaria n.º L. D. 362/64, de 22 de Agosto de 1964.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 11 de Dezembro de 1964.

Tribunal do Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu

Para os fins convenientes se declara:

Que por despacho de 12 de Novembro de 1964, do Ex.º Juiz de Direito da comarca de Salsete, em Margão, o cidadão Joaquim Celestino Mauro Colaço, foi exonerado do cargo de intérprete e nomeado, interinamente, para exercer as funções de copista do cartório do 1.º ofício do mesmo Juízo, nos termos do n.º 18 do artigo 71.º da Organização Judiciária, tendo o mesmo Colaço tomado posse e entrado no exercício das suas funções na referida data 12 de Novembro;

Que por despacho de 12 de Novembro de 1964, do Ex.º Juiz de Direito da comarca de Salsete, em Margão, o cidadão Gaspar José Fidelis António Pereira, foi exonerado do cargo de copista do cartório do 1.º ofício e nomeado, interinamente, para exercer as funções de intérprete do mesmo Juízo, nos termos do n.º 18 do artigo 71.º da Organização Judiciária, tendo o mesmo Pereira tomado posse e entrado no exercício das suas funções na referida data 12 de Novembro;

Que o cidadão Balchondra Loximona Porobo, transferido de Diu para Pondá, para exercer as funções de oficial de diligências do Tribunal do Julgado Municipal de Pondá, por portaria de 26 de Outubro de 1964, do Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu, tomou posse e entrou no exercício das suas funções em 10 de Novembro de 1964;

Que o cidadão Dr. Raúl Assis Varela, Delegado do Procurador da República, em Pangim, nomeado, interinamente, para o cargo de Juiz adicional e Magistrado de 1.ª classe do Tribunal da comarca de Salsete, em Margão, por portaria n.º LD 143/64, do Secretário de Justiça, de 23 de Novembro de 1964, tomou posse e entrou no exercício das suas funções na mesma data 23 de Novembro, antes do meio-dia;

Que por despacho de 13 de Novembro de 1964, do Ex.º Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu, foi renovada, por mais um ano, com efeito a partir da mesma data, a nomeação interina do cidadão João Batista Bragança, para exercer as funções de terceiro-oficial do Tribunal do Comissário Judicial, tendo o mesmo Bragança, por motivo de urgência, entrado no exercício das suas funções após ter sido renovada a sua nomeação.

Aviso

Aceitam-se pedidos para o provimento do lugar de escrivão do Julgado Municipal de Pondá, de candidatos habilitados no concurso para escrivães.

Os requerimentos, dirigidos ao Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu, deverão dar entrada neste Tribunal, no prazo de 10 dias, contados da data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

Os candidatos que já tenham dado entrada aos seus requerimentos, neste Tribunal, não terão de o fazer novamente e serão classificados consoantemente.

Pangim, 10 de Dezembro de 1964. — O Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu, *Alvaro José Maria da Silva Dias*.